

ОСОБЛИВОСТІ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Палагута І.В., викладач кафедри іноземних мов

*Гордієнко Аліна, студентка II курсу природничо-географічного
факультету
УДПУ ім. П. Тичини*

Анотація. У статті проаналізовано основні проблеми розвитку молодіжного сленгу в англійській мові. Представлено основні підходи до визначення сутності поняття «сленг». Висвітлено різні види молодіжного сленгу і охарактеризовано ряд життєвих ситуацій, в яких молодь використовує сленгові вислови. Представлено основні поради щодо оволодіння молодіжним сленгом у сучасному світі і узагальнено значення сленгу для людини, яка розмовляє українською мовою.

Ключові слова: молодіжний сленг, розмовна мова, фонетика, граматика, сленгові вислови.

Abstract. The fundamental problems of a youthful slang development in English are analyzed. The actual approaches to the notion of «slang» are introduced. Different kinds of a youthful slang are depicted and a range of life situations in which young people use slang expressions are characterized. The actual advices to the mastering of a youthful slang in a modern society are introduced and a meaning of slang for a person, who speaks Ukrainian, is generalized.

Key words: a youthful slang, a spoken language, phonetics, grammar, slang expressions.

Сучасний світ не стоїть на місці, разом з ним динамічно розвивається і мова. Всі події, які відбуваються в житті суспільства, так чи інакше, знаходять своє відображення в мові, доповнюючи новими виразами і фразами словниковий запас її носіїв.

На сучасному етапі мова розглядається як найпотужніший засіб налагодження стосунків між людьми в різних сферах суспільства. Мова

як основний засіб спілкування, дає інформацію про її носія, культуру, країну і історію, а також відображає всі зміни в суспільстві. У цьому сенсі, мова молоді найбільш повно відображає високий рівень життя людей в суспільстві. Молодіжна мова – це складна багатокomпонентна структура, яка живе своїм власним життям. Характерною рисою молодіжної мови є використання стилістично нейтральної та зниженої лексики, великої кількості скорочень (абревіатур), які спрямовані на економію мовних засобів при збереженні максимально - емоційного навантаження.

У світі лінгвістики молодіжна мова часто асоціюється з терміном «сленг». Сленг, будучи частиною мови відтворює лінгвістичні особливості соціуму, який його використовує. У сучасній лінгвістиці існують різні підходи до тлумачення терміна «сленг». За однією з версій, англ. «slang» походить від «sling» («метати», «жбурляти»). Таким чином, на думку спадає архаїчне «to sling one's jaw» - «говорити образливі промови». Згідно з іншою версією, «сленг» відноситься до slanguage. Слід зазначити, що початкова буква s додана до іменника language в результаті зникнення слова thieves; тобто спочатку йшлося про злодійську мову «thieves' language» [4, с. 168].

Д. Гріноу і Д. Кітрідж охарактеризували сленг як бродягу, який «тиняється в околицях літературної мови і постійно намагається знайти собі дорогу в саме вишукане товариство» [5, с. 42].

Достовірно невідомо, коли слово «slang» вперше з'явилося в Англії в усному мовленні. У письмовому вигляді воно вперше зареєстровано в XVIII столітті. Тоді воно мало значення «образ». Приблизно в 1850 році термін «slang» набув більш широкого значення, він означав «незаконну», просту, мовленнєву лексику. В той же час виникають синоніми слова «slang»: «lingo», який використовується переважно в нижчих колах суспільства, і «argot» який використовується переважно у вищих колах суспільства [3].

Надалі поняття «сленг» поєднується з такими поняттями як «діалектизм», «жаргонізм», «вульгаризм», «розмовна мова», «просторіччя». Більшість слів і різних зворотів, які спочатку увійшли в сучасну мову як сленгові, в даний час міцно закріпилися в літературній мові. На відміну від просторічних виразів, сленг активно використовується в мові і освічених людей, представників певної вікової чи професійної групи. Найбільш відомий приклад – це молодіжний сленг. Він допомагає яскраво виділятися на тлі своїх однолітків і чітко демонструвати свою прихильність до тієї чи іншої субкультури.

З усього вищесказаного можна зробити висновок, що сленгу слід приділяти належну увагу при вивченні мови, тим більше, якщо ви плануєте не тільки читати класичну англійську літературу, а й спілкуватися з однолітками віч-на-віч, використовуючи «живу» мову для спілкування.

Необхідно мати на увазі, що в різних ситуаціях спілкування вживання сленгу не завжди припустимо. Використання сленгових слів та виразів не по темі та не в тому місці, може охарактеризувати вас як невиховану людину або навіть хама. Особливо це відчувається при спілкуванні між людьми з помітною різницею у віці. Саме тому такі слова і називаються молодіжним сленгом, так як використовувати їх доречно, спілкуючись саме в молодіжній компанії. Проте вміння застосовувати ходові вирази, якими всі користуються і знають, було б дуже корисно. Саме доцільне використання сленгу, продемонструє ваш хороший рівень знання мови.

Слід зазначити, що в англійській мові існують різні види молодіжного сленгу:

1. «Cockney rhyming slang» («римований сленг»).

У сучасному англомовному світі це досить відомий вид сленгу. Найчастіше, це сленг дорослих, освічених людей. Така форма вираження думок ставить співрозмовників в незручне становище. Однак

серед молоді - це поширена і найбільш експресивна форма спілкування. Cockney rhyming slang настільки поширений в сучасній «британській» англійській мові, що багато людей, самі того не помічаючи, щодня вживають його в своїй розмові.

Ось кілька найпоширеніших римованих сленгових висловів, які можна почути в будь-якій частині Великобританії:

«*Let's have a butchers hook at that magazine*» (*butcher's hook = look*).

«*I have not heard a dickey bird about it*» (*dickey bird = word*).

«*Use your loaf and think next time*» (*loaf of bread = head*).

«*Did you half-inch that car?*» (*Half-inch = pinch, meaning steal*).

2. «Everyday slang» («повсякденний сленг»).

Англійська мова дуже своєрідна і багатозначна. В англійській мові, в залежності від контексту, одне слово може мати, ряд абсолютно не схожих за змістом значень. Така багатозначність знайшла своє відображення і в молодіжному сленгу.

Наприклад, розглянемо ряд життєвих ситуацій:

1) Ви з другом вирушили в спортивний магазин за покупками. Несподівано на касі ви розумієте, що забули свою дисконтну карту вдома. У цей момент ваш друг каже: «*Relax, buddy. I gotit*» («Заспокойся, хлопче, у мене є»).

2) Ви на занятті з хімії. Викладач пояснює необхідність використання обладнання у вашому майбутньому досліді. А потім запитує вас: «*Gotit? (Зрозуміло?)* » - «*I gotit, sir*»(Я зрозумів, сер), ваша відповідь.

3) Жінка, що проходить повз вас впустила свою сумочку. Це природно, що ваша реакція буде підняти її і вручити господині, проте жінка говори вам: «*It's OK. I gotit*». («Все о'кей. Я сама підніму»).

3. «Mobile slang» («мобільний сленг»).

Американські підлітки, в поєднанні з сучасними інформаційними технологіями, створили абсолютно нову мову. Вона заснована на функції

інтелектуального введення смс повідомлень в мобільних телефонах. Набираючи повідомлення, підлітки вибирають перший варіант слова, запропонований системою інтелектуальної заміни. Таким чином, якщо ви прочитали смс повідомлення, в якому слово book (книга) не підходить по змісту, не ламайте голову розмірковуючи про те, що не так з цим словом. Цілком ймовірно, що підліток мав на увазі слово cool (круто). Це стало можливий з тієї простої причини, що система інтелектуального введення пропонує слово book першим при наборі слова cool.

Вигукуючи «zoniно!», вони мають на увазі «woohoo!» (і те, і інше - радісні вигуки), а називаючи когось «nun» (черниця), говорять про свою «mum» (мама).

Існує думка, що ця мова (не рахуючи німецьку шифрувальну машину Enigma) стала першою в історії, ключем розшифровки якої є машина [1, с. 8].

Для того, щоб не опинитися в незручній для вас ситуації будьте обережні, якщо ви вживаєте дієслово to get в ставленні до живих людей. В цьому випадку дієслово to get може приймати зовсім інше значення, іноді навіть не зовсім приємне. Наприклад, якщо ми вживаємо дієслово, маючи на увазі чоловіча, то висловлювання «I got him. I got Black Jack», в перекладі на українську мову означає «Я пристрелив, прикінчив його». Якщо to get ми вживаємо, маючи на увазі жінку, то дієслово має значення «зґвалтування».

Молодіжний сленг є певним лексиконом на основі фонетики та граматики англійської мови. Основна його відмінність - розмовна, неформальна, часто груба мова з певним емоційним забарвленням. Молодіжний сленг найчастіше зустрічається в таких розділах як «Людина і її зовнішність», «Модний одяг», «Будинок, побут», «Дозвілля». Більша частина сленгу - це всілякі скорочення і похідні від них. Характерною особливістю молодіжного сленгу є його мобільність, яка пояснюється зміною поколінь [2].

Деякі сленгові вислови використовуються молоддю, щоб підкреслити позитивні характеристики людини. Так, якщо ви, наприклад, хочете описати красиву дівчину, то можете використовувати слова peach (персик), vamp (жінка-вамп), gold-digger (золотко). Якщо ви говорите про свого друга, то таке знайоме зі шкільної лави слово, як «friend» можна замінити на ace (добрий товариш, дружбан). Відомо, що при описі зовнішності людини, частини тіла, також є багато сленгових висловів. Наприклад, описуючи людину, зокрема її зовнішність, слово face має безліч синонімів, таких як smiler, snoot, kisser, dish, mask. Вони зовсім не образливі, і молодь часто користується ними спілкуючись в дружніх компаніях.

Звичайно ж, кожній молодій людині хочеться бути першій у всьому, для цього є такий вислів як ahead of the game - «бути кращим, бути першим».

Популярний молодіжний напій пиво має ще одну цікаву назву - sludge.

І, звичайно ж, в будь-якому віці завжди актуальне грошове питання, тому для грошей також є особливі слівця, такі як cabbage (капуста), bob (шилінг), dough (гроші).

Для того, щоб оволодіти молодіжним сленгом, вам достатньо постійно спілкуватися в середовищі, де розмовляють англійською мовою, де у вас буде можливість чути потрібні вам вирази, висловлювати свої думки. Досить почути сленгові вирази самому, повторити вдома, подивитися переклад в словнику сленгів - і ви досягнете успіху. Краще взяти словники відомих авторів, в них переклади будуть досить точними і широко вживаними, так ви не потрапите в халепу. Насправді, незважаючи на те, що сленг - це просто жаргон, справжні вчені і лінгвісти займаються дослідженням цього питання і складанням словників, які містять різноманітні сленгові вислови.

Незважаючи на простоту сленгових висловів, необхідно застосувати трохи кмітливості. Адже ймовірність бути незрозумілим під час спілкування існує в будь-якому суспільстві, культурі. Особливо це стосується жаргону і сленгу. А чи не вийде просто нахапатися сленгових слів та почати ними розкидатися. Завжди якісніше буде застосувати сленговий словниковий запас в уже існуючу граматичну базу. Інакше може вийти так, що ви будете виглядати, як ніби взагалі нічого не знаєте. Тим більше у молодіжному середовищі це не додасть вам поваги. Адже в основному вся молодь постійно дотримується певного стилю у спілкуванні, і будь-які тонкі речі відчуються на інтуїтивному рівні. Тому в будь-якому випадку спочатку добре опануйте граматику, стиль якої більшість людей використовують у своєму спілкуванні, а потім вчіть і сам сленг. Найстрашніше, що можна почути, це коли не носій мови робить активні спроби говорити на жаргоні, не знаючи як слід граматику. Зазвичай це всіх буде тільки дратувати або смішити.

Оволодіти сленгом - значить зрозуміти граматику різних мовних стилів, вміти застосовувати це все в комплексі в потрібний час і в потрібному місці. Щоб уникнути жорсткості і вульгарності у своєму спілкуванні, краще підбирати синоніми для пом'якшення фраз, тоді в будь-якій компанії ви будете залишатися на висоті. Слід не плутати нецензурну лексику зі сленгом. Ці дві категорії слів дуже сильно відрізняються. При використанні відвертої нецензурної лексики ймовірність справити хороше враження на компанію буде нульова.

Намагайтеся говорити легко і невимушено, більше додаючи в свою лексику висловлювання відомих людей, вдалі фрази з фільмів. Це справить гарне враження на ваших співрозмовників під час спілкування. Адже сленг тепер можна почути всюди. Особливо це помітно в американських фільмах, практично в кожному з них вживається сленг. Тому їх теж можна використовувати як джерело, з якого можна отримати чимало знань щодо використання сленгових виразів у спілкуванні. Однак

між нецензурною лексикою і сленгом дуже тонка грань. І для того щоб її не переступити, слід докладати багато зусиль у вивченні граматики і практикуючись навчитися розуміти різницю.

Узагальнюючи вищесказане, можна зробити висновок, що англійський сленг для людини, яка розмовляє українською мовою - це хороший спосіб продемонструвати свій рівень іноземної мови. Однак застосовувати його потрібно правильно, використовувати не жорстку форму, а робити акцент саме на граматиці. Обов'язково потрібно вчити мову, а потім вже сленг, як її доповнення. Найкраще для вивчення сленгу використовувати різні сучасні молодіжні словники і перевірені дружні компанії.

Список використаних джерел:

- 1.Бизюлёва Г. «Неповторимость молодежного английского сленга» – М., 2011. – 9 с.
- 2.Волошин Ю. Общий американский сленг: состав, деривация и функция (аспект). К. , 2000. – 5 с.
- 3.EnglishFull.ru//Молодежный сленг в современном английском языке: сайт. [Электронный ресурс] Режим доступа. URL: <http://englishfull.ru/znat/angliysky-sleng.html>
- 4.Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. – Wiesbaden, 2008. – 370 p.
5. Richard A. Slang and Euphemism. N.Y.: New American Library, 2000. – 427 p.